

## TRADUCTION

F. 93 — 1682 (93 — 1051)

3 FEVRIER 1993. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 26 septembre 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire des maîtres de religion et des professeurs de religion. — Erratum

*Moniteur belge* n° 85 du 30 avril 1993, p. 9802, deuxième considérant, troisième ligne, il convient de lire « kunnen maken; en om het juiste bedrag... » au lieu de « kunnen maken en om het juiste bedrag ... »;

p. 9803, art. 2, § 1er, 2°, cinquième ligne, il convient de lire « volledig leerplan en van het onderwijs » au lieu de « volledig leerplan en van het gelijkgesteld personeel van het onderwijs met volledig leerplan en van het onderwijs »;

art. 2, § 1er, 3°, quatrième ligne, il convient de lire « of in de zin van titel III... » au lieu de « of in de titel III... »;

art. 2, § 1, 4°, troisième ligne: la formule doit se lire comme suit :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\,995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

(aussi doit-il être corrigé dans le texte français à la p. 9805 :  $(ta' \times \frac{jp}{30}) + (41\,995 \times \frac{jp}{jc})$ ;

p. 9804, art. 2, § 3, huitième ligne, il convient de lire « gefungeerd heeft; » au lieu de « fungeerd heeft; ».

N. 93 — 1063 (93 — 1052)

3 FEBRUARI 1993. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen, het prestatiestelsel en de bezoldigingsregeling van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van de onderwijsinstellingen voor deeltijds kunstonderwijs, studierichting « Beeldende kunst ». — Erratum

*Belgisch Staatsblad* nr. 85 van 30 april 1993, bl. 9805 : de titel van het besluit moet gelezen worden zoals hierboven;

bl. 9806, 3e regel bovenaan : de eerste datum op deze regel moet gelezen worden als volgt : 5 juli 1989 i.p.v. 5 juli 989;

7e regel : men dient te lezen « Beeldende kunst » i.p.v. « beeldende kunst »;

11e regel : men dient te lezen « Comité voor de... » i.p.v. « comité voor de... ».

Artikel 1, 4e regel : men dient te lezen « Beeldende kunst » i.p.v. « beeldende kunst ».

Art. 2, § 1, 3°, onderaan de bladzijde, men dient de formule te lezen als volgt :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\,995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

(ook in de Franse vertaling moet dit verbeterd worden op bl. 9808 :  $(ta' \times \frac{jp}{30}) + (41\,995 \times \frac{jp}{jc})$ ).

## TRADUCTION

F. 93 — 1683 (93 — 1052)

3 FEVRIER 1993. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 31 juillet 1990 relatif aux titres, aux traitements, au régime de prestations et au statut pécuniaire des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement artistique à temps partiel, orientation « Arts plastiques ». — Erratum

*Moniteur belge* n° 85, du 30 avril 1993, p. 9805 : l'intitulé néerlandais de l'arrêté doit se lire comme suit : Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen, het prestatiestelsel en de bezoldigingsregeling van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van de onderwijsinstellingen voor deeltijds kunstonderwijs, studierichting « Beeldende kunst »;

p. 9806, troisième ligne en haut de la page : la première date au début de la ligne doit se lire comme suit : « 5 juli 1989 » au lieu de « 5 juli 989 »;

septième ligne, il convient de lire « Beeldende kunst » au lieu de « beeldende kunst »;

onzième ligne, il convient de lire « Comité voor de... » au lieu de « comité voor de... ».

Article 1er, quatrième ligne, il convient de lire « Beeldende kunst » au lieu de « Beeldende kunst ».

Art. 2, § 1, 3°, au bas de la page, la formule doit se lire comme suit :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\,995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

(il convient de le corriger dans le texte français à la p. 9808 :  $(ta' \times \frac{jp}{30}) + (41\,995 \times \frac{jp}{jc})$ ).

N. 93 — 1684 (93 — 1053)

3 FEBRUARI 1993. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen, het prestatiestelsel en de bezoldigingsregeling van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van de onderwijsinstellingen voor deeltijds kunstonderwijs, studierichting « Muziek », « Woordkunst » en « Dans ». — Erratum

*Belgisch Staatsblad* nr. 85 van 30 april 1993, bl. 9809, 9e en 21e regel : men dient te lezen « Vlaamse minister... » i.p.v. « Vlaamse Minister... »;

artikel 1, 4e regel, men dient te lezen « onderwijsinstellingen » i.p.v. « onderwijsinstelling »;

art. 2, § 1, 2°, 2e regel, men dient te lezen « koninklijk besluit van 10 maart 1965 » i.p.v. « koninklijk besluit 10 maart 1965 »;

art. 2, § 1, 3°, 3e regel, men dient de formule te lezen als volgt :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\,995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

art. 2, § 2, eerste regel, men dient te lezen « ...vastgestelde weddeschalen, wordt met... » i.p.v. « ...vastgestelde weddeschalen wordt met... ».